

玄奘西遊記

钱文忠



上海書畫出版社

玄奘西遊記

钱文忠



上海書店出版社
SHANGHAI BOOKSTORE PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

玄奘西游记 / 钱文忠著. —上海: 上海书店出版社, 2017. 8

ISBN 978-7-5458-1532-0

I. ①玄… II. ①钱… III. ①玄奘 (602-664) —传记 IV. ①B949.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 173842 号

责任编辑 杨英姿 沈佳茹

技术编辑 丁 多

装帧设计 郦书径

玄奘西游记

钱文忠 著



出 版 上海世纪出版股份有限公司上海书店出版社
(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)
发 行 上海世纪出版股份有限公司发行中心
印 刷 苏州市越洋印刷有限公司
开 本 890×1240mm 1/32
印 张 14.875
版 次 2017 年 8 月第 1 版
印 次 2017 年 8 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-5458-1532-0/B.76
定 价 66.00 元



玄奘



1. 玄奘像（日本版） 2. 玄奘像（朝鲜版） 3. 玄奘像（欧洲版）

प्रज्ञापारमिताहृदयसूत्रम् ।

ॐ नमो भगवत्यै आर्यप्रज्ञापारमितायै ।

आर्यावलोकितेश्वरो बोधिसत्त्वो गम्भीरं

प्रज्ञापारमिताचर्यां चरमाणो व्यवलोकयति स्म

पञ्चस्कन्धाः । ताँश्च स्वभावशून्यान्पश्यति स्म ।

इह शारिपुत्र रूपं शून्यता शून्यतैव रूपम् । रूपान्न

पृथक् शून्यता शून्यताया न पृथग्रूपम् । यद्रूपं

सा शून्यता या शून्यता तद्रूपम् । श्वमेव

वेदनासंज्ञासंस्कारविज्ञानम् । इह शारिपुत्र

सर्वधर्माः शून्यतालक्षणाः । अनुत्पन्न अनिरुद्धा

अमला अविमला अनूना अपरिपूर्णाः ।

तस्माच्छारिपुत्र शून्यतायां न वेदना न संज्ञा न

संस्कारा न विज्ञानम् । न चक्षुःश्रोत्रघ्राणजिह्वा-

कायमनांसि । न रूपशब्दगन्धरसस्पर्शव्यवधर्माः ।

न चक्षुर्धातुर्याविन्न विज्ञानधतुः । नाविद्या

नाविद्याक्षयो यावन्न जरामरणं न जरामरणक्षयः ।

न दुःखसमुदयनिरोधमार्गाः । न ज्ञानं न
प्राप्तिर्नाप्राप्तिः । तस्माच्छारिपुत्राप्राप्तित्वाद्बोधिसत्त्वस्य
प्रज्ञापारमितामाश्रित्य विहरत्यचित्तावरणः ।
चित्तावरणनास्तित्वादवस्तो विपर्ययातिक्रान्तो
निष्ठानिर्वाणप्राप्तः । अर्धव्यवस्थिताः सर्वबुद्धाः
प्रज्ञापारमितामाश्रित्यानुत्तरां
सम्यक्संबोधिमभिसंबुद्धाः । तस्माज्ज्ञातव्यं
प्रज्ञापारमितामहामन्त्रो महाविद्यामन्त्रो
ऽनुत्तरमन्त्रो ऽसमसममन्त्रः सर्वदुःखप्रशमनः
सत्यममिध्यत्वात् । प्रज्ञापारमितायामुक्तो मन्त्रः ।
तद्यथा गते गते पारगते पारसंगते बोधि स्वाहा ।
इति प्रज्ञापारमिताहृदयं समाप्तम् ॥

梵文(天城體)《般若波羅蜜多心經》

錢文忠敬書



般若波羅蜜多心經

唐三藏法師玄奘譯

觀自在菩薩。行深般若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中。無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色聲香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩提薩埵。依般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依般若波羅蜜多故。得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。真實不虛故。說般若波羅蜜多咒即說咒曰
揭帝揭帝 般羅揭帝 般羅僧揭帝 菩提僧訶訶

錢文忠據《大正藏》錄



《玄奘西游记》（十周年纪念版）

自序

离开今天正好十周年的2007年，我首次登上中央电视台“百家讲坛”栏目，讲述了“玄奘西游记”。节目长达36集，播出后受到大家的厚爱，取得了相当高的收视率，也得到了社会各界的广泛好评。

这当然离不开节目组所有成员的努力，他们的名字，以及我对他们的由衷感谢，都表达在2007年由上海书店出版社首次推出的《玄奘西游记》以及此后的各种版本里。光阴荏苒，弹指间，竟然十年已过，我对他们的感谢不但没有稍减，反而愈加浓烈。我怀念那一段辛苦而快乐的时光。尽管我后来还在“百家讲坛”上讲述过“钱文忠解读《弟子规》”、“钱文忠解读《三字经》”、“钱文

忠解读《百家姓》”等都长达数十集的节目，此外还有一些短篇幅的节目，但是，“玄奘西游记”是最难忘的记忆。

仔细想来，“玄奘西游记”之所以能取得这样的成功，绝不是因为我讲得有多么好。大而言之，2007年正是中国改革开放三十周年，随着物质财富的飞速增长，人们开始日益感受到生命深处的精神需求；小而言之，主要还是基于下面的三个具体原因：一，“百家讲坛”在当时如日中天的影响力；二，这是第一次在中央电视台用如此长的篇幅，正面讲述佛教文化；三，大家对《西游记》耳熟能详，却对主人公唐僧玄奘几无了解。

图书推出后的盛况，也至今历历在目，在后来的十年中，再也没有见过。首发式在北京中关村图书大厦举行，许多读者提前从全国各地赶来，借住在附近的旅店甚至是浴室。成千上万的读者秩序井然地排队，队伍从签售的楼层一直蜿蜒至地面，将中关村图书大厦紧紧地围绕了几匝。整个签售活动持续了14个小时，中间只有两三次不超过十分钟的暂歇。我签下了上万个名字，手臂酸痛了好几天。当时，很多媒体都进行了报道。十年来，我参加过很多次书展，每次都会想起《玄奘西游记》首发的那一天，在为图书市场日见衰微而感叹的同时，格外地想念和感谢那一天的读者。我将终身铭感。

我有幸以年轻时的所学，为唤起国人对鲁迅先生笔下“中国的脊梁”的记忆、认知和崇敬略效绵薄，对此，我备感荣幸与感恩。节目播出和图书推出后不久，“玄奘精神”、“玄奘之路”等等语词，就开始频繁地出现在各种媒体上。

近几年来，习近平主席在多个场合都提到了玄奘，高度赞扬

他的辉煌业绩，及其所代表的中华民族“埋头苦干”、“拼命硬干”、“为民请命”、“舍身求法”的伟大精神。这当然是对玄奘热的肯定，同时更将这股热潮纳入“一带一路”的宏大背景，使一个古老的民族英雄和传奇，焕发出夺目的当代价值与意义。这是非常令人鼓舞的。

《玄奘西游记》出版以后，各种正版的印数以百万计。然而，毋庸讳言，盗版现象非常猖獗。我的一位朋友，每见一种盗版就收下一册，再转交我收存。这当然不是盗版的全部，但是我书架下已然堆积了数十种。由此看来，盗版数量恐怕数倍，甚至数十倍于正版。这当然不会让我感到愉快，却也只能无奈地苦笑。

十年后的今天，上海书店出版社重新校对、排版、装帧，推出全新的“十周年纪念版”。前缘再续，我深表感谢。因为，这本书是我和很多读者朋友的共同记忆。感恩一切相遇与延续。谨为序。

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized Chinese characters, likely '张长忠' (Zhang Changzhong).

2017年6月18日

一步的慈悲

随所游至，略书梗概，举其闻见，记诸慕化。

出自 唐·玄奘《大唐西域记》书末《自赞》

有句老生常谈“一步一脚印”，这是表示每走一步，就有一步的成绩，无论多远，只要一步一步地走，总会走到目的地。一个艰困的目标，能够“一步一脚印”到达，这是何等雄壮豪迈的事。

古往今来，多少探险者、发明家、自然观察家，乃至军人、商人、僧人，他们在世界上“一步一脚印”，为人类找出新知识，走出新天地，他们所付出的辛苦，万千年后的人们，还是会遵循这伟大的“一步一脚印”。

唐代玄奘大师，就有这样的脚印：他以二十六岁青壮之龄到印度留学，成为中国第一位留学僧。他途经八百里流沙，历七十余国，经十七年后学成归国，取回佛经数千卷，翻译成中文者有千余卷，成为中国四大译经家之一。他把到印度历经各国的所见所闻，口述成《大唐西域记》，至今全世界有多种译本流传，影响极为深远。今日印度与中亚很多文化史迹与中世纪时期的风土民情，当时皈依佛教的状况，就是靠着《大唐西域记》的指引，而能重现于世。

另外，玄奘大师还把中国的老子《道德经》译成梵文，对于中印文化的沟通，贡献巨大。尤其玄奘大师曾在戒日王主持下举行弘法大会，五印度十八国的国王、官员、僧众六千余人，都拜倒在法座前，玄奘大师更获得“大乘天”尊号。这是中国人的脚印，在域外留下一次无比光荣的纪录，历史也永远不会遗忘他。

然而，长久以来，玄奘大师这位在中国两千年佛教传播史中盛德最著的人物，在大众当中的深刻印象却主要是被一部文学作品限制了，扭曲了，这就是被赞为中国小说四大奇书之一的《西游记》。虽然这部小说充满虚构的奇趣，但与正史中大唐三藏玄奘法师的壮志苦行，与牺牲为众的慈悲精神，相去几千万里。这种情况，也提醒了我们有心推动佛法人间化、将佛理从僧众与知识阶级中释放出来的工作者，大众化的读物确实有其魅力与惊人影响效果，但若不是秉持正知正见进行创作，那么大众化就会成为我们立刻要面对的新挑战与难关。

因此，来自对岸的这位优秀青年学者钱文忠教授，也是国学大师季羡林先生的高足，他的新作《玄奘西游记》，就做了一个

良好的示范：他巧妙地结合了讲学和讲书一庄一谐两种传递知识的形式，还原玄奘大师的真实事迹，生动、活泼的描述和开阔的世界观，宛如置身大师身侧，亲自闻听高僧们说法辩法，或是为几度遭遇险境的玄奘大师紧张。

钱教授除了以玄奘大师的《大唐西域记》内容作为主要的引证依据，也广泛地取材，以玄奘徒弟亲闻师说录成的《大慈恩寺三藏法师传》来补充前书仅记述见闻，较少涉及个人遭遇的缺憾；另一方面，他也不拘一格跨越各种知识领域提供许多“知识点”作为穿插，或偶尔对照検証小说《西游记》中的情节，让读者在开眼之余，增添了许多会心的趣味。

在此基础上，钱教授的著作把佛家所谓“胜者”——拥有积极正确追求生活，勇于面对考验，随时随地发现新的自我，不为生死、不安、恐怖所败的正念精神的人——与玄奘大师舍身求法的使命感、理想色彩与实践过程，结合得淋漓尽致。在书中，钱教授带领我们经历玄奘大师每个求法阶段之余，也从各种角度设问、回顾他踏出漫长征途第一步的初衷：苦海茫茫，人生归宿在哪里？天灾人祸，如何才能解脱？

这是蕴藏在每个人心头的问题，也是将玄奘大师与作者，以及所有具有佛心佛性的读者们，连结在一起的慈悲情怀，更是我们追随前贤所能获得的最珍贵的宝藏。

值此时代，充满试炼但仍有光明希望、最坏也是最好的时代，我们阅读《玄奘西游记》，必定能得到许多重要收获：

读此书，乃是读可比《西游记》更精采的小说；

读此书，乃是读一本风俗人物皆栩栩如生的游记；

读此书，乃是读一本有丰富历史文化的书籍；

读此书，乃是读一本有深厚思想哲学的书籍——与吴承恩《西游记》相比只有超越，与玄奘《大唐西域记》可以媲美；

读此书，乃是读一本将文学、哲学、历史、宗教灵活融会的综合好书，把过去艰深之文学、地理转化成活生生的内容，仿佛人亲临此境。

在此与读者诸君分享：愿大家都能时常思忆玄奘大师那因一念之慈悲，改变自己人生与世界的“重要的一步”，皆能法喜盈满。

by z

玄奘与时代精神

也许，不少人知道，我在中央电视台的“百家讲坛”栏目讲了“玄奘西游记”，由于“百家讲坛”在电视观众中拥有巨大的影响力，因此，我的讲述似乎也受到了观众和媒体的相当关注。近来，上下两册的《玄奘西游记》也由上海世纪出版集团出版了。上市不到两个星期，各方面的反应也很热烈，列在各种排行榜的前列。我在欣慰之余，也明白，这是观众和读者对我的厚爱，我深深地感激。

玄奘是生活在距离今天大约一千三百多年前的一代高僧，他不远万里，西行求法，求回真经，埋首翻译。无论是在古代中外文化交流史上，还是在中国和印度的佛教史上，甚至在印度的古